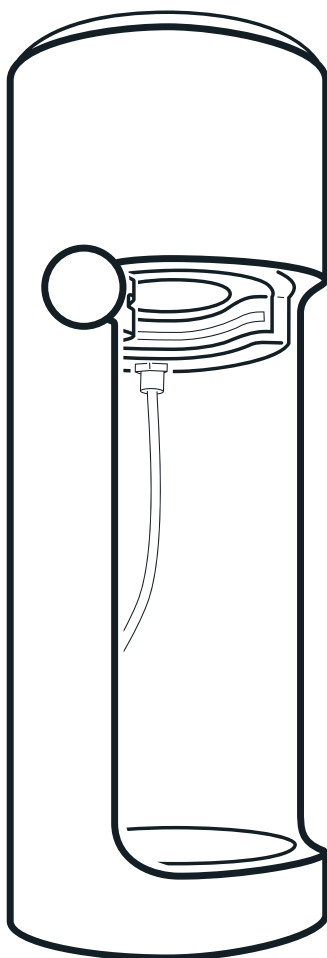


Fill-One



E09630A



Fill-One

Fillon 
Technologies™

СОДЕРЖАНИЕ

Установка устройства	стр. 3
Подключение к пневмосети	стр. 9
Использование устройства	стр. 10
Очистка устройства от краски	стр. 20
Правила безопасности	стр. 29
Сертификат соответствия	стр. 30
Каталог запасных частей	стр. 31
Предупреждение о возможных рисках	стр. 32
Возможные неисправности и способы устранения	стр. 34

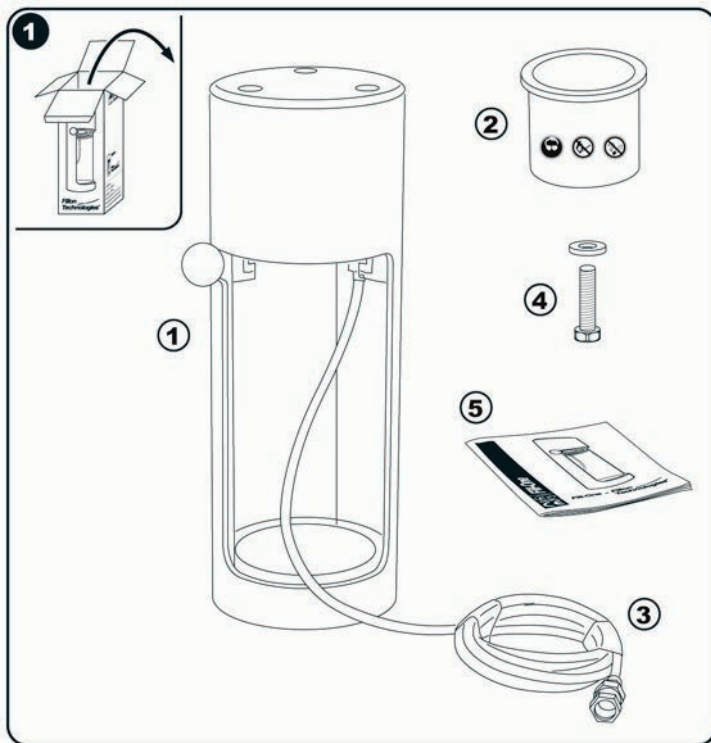
УСТАНОВКА УСТРОЙСТВА

Прежде, чем пользоваться устройством, прочтите внимательно:

- инструкцию по эксплуатации;
- правила безопасности;
- предупреждение о возможных рисках;
- список необходимого инструмента и материалов.

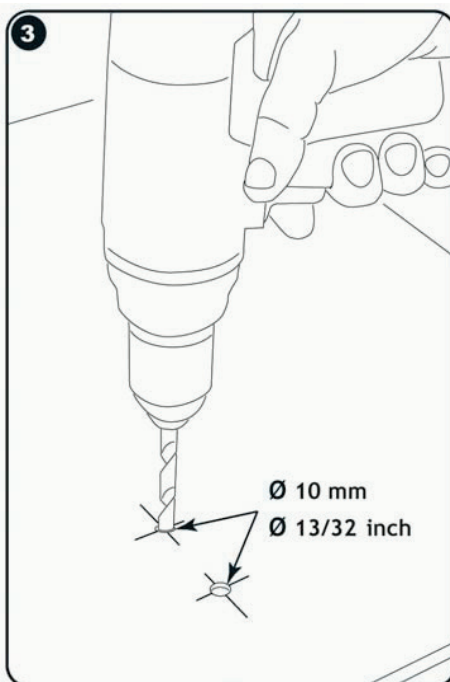
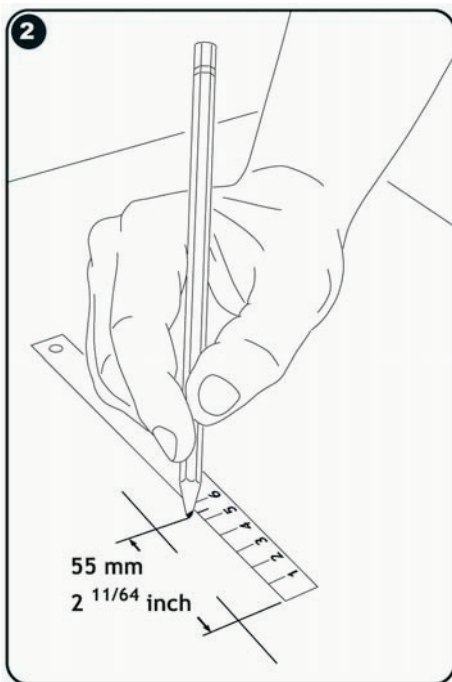
Список инструментов и материалов:

- дрель;
- 4-мм шестигранный ключ;
- 17-мм рожковый ключ;
- 10-мм сверло;
- карандаш;
- рулетка;
- пневмопереходник 1/4 дюйма «папа».

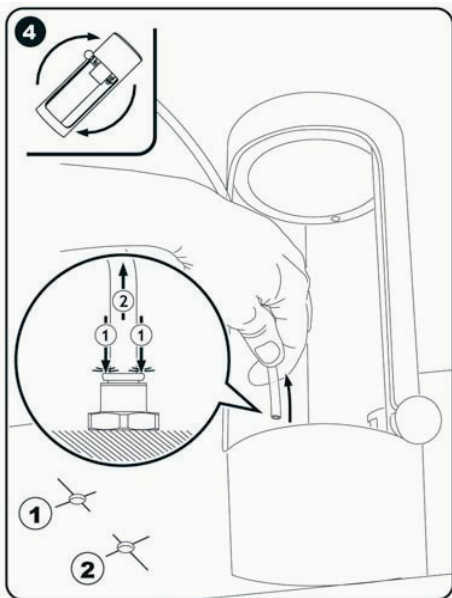


Состав упаковки:

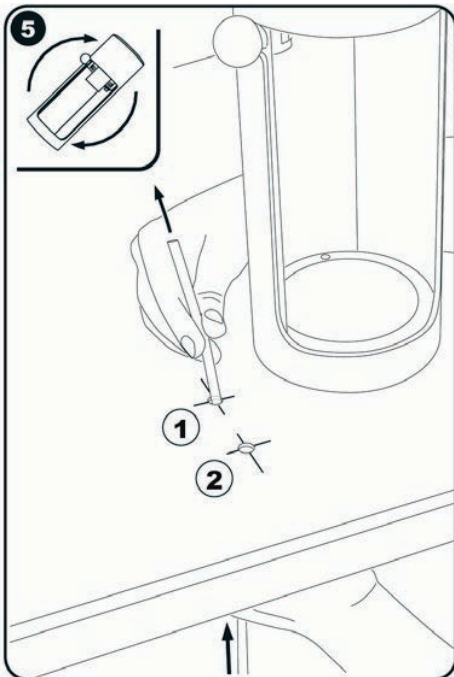
1. устройство Fill-One;
2. поддерживающий стакан;
3. шланг с пневмопереходником 1/4 дюйма «мама»;
4. болт с шайбой;
5. инструкция.



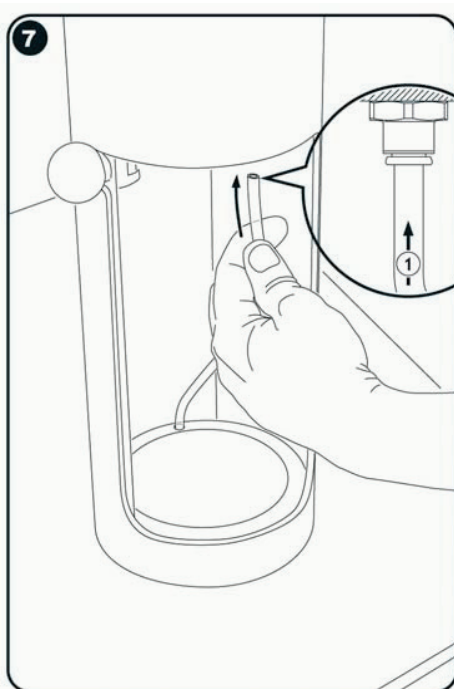
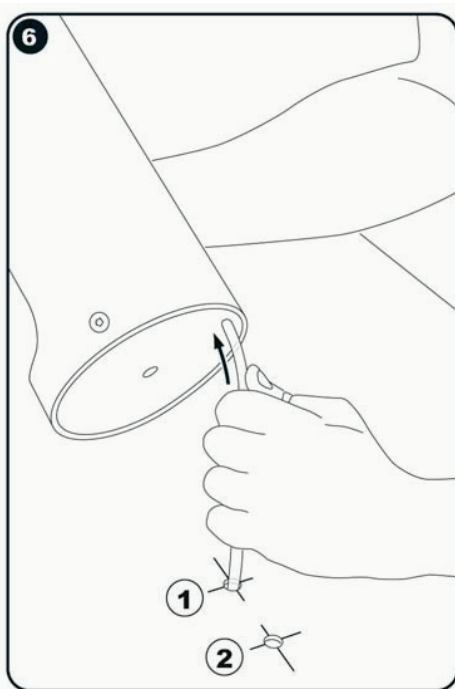
Разметьте и просверлите два отверстия для закрепления устройство на рабочем столе в соответствии с чертежом.



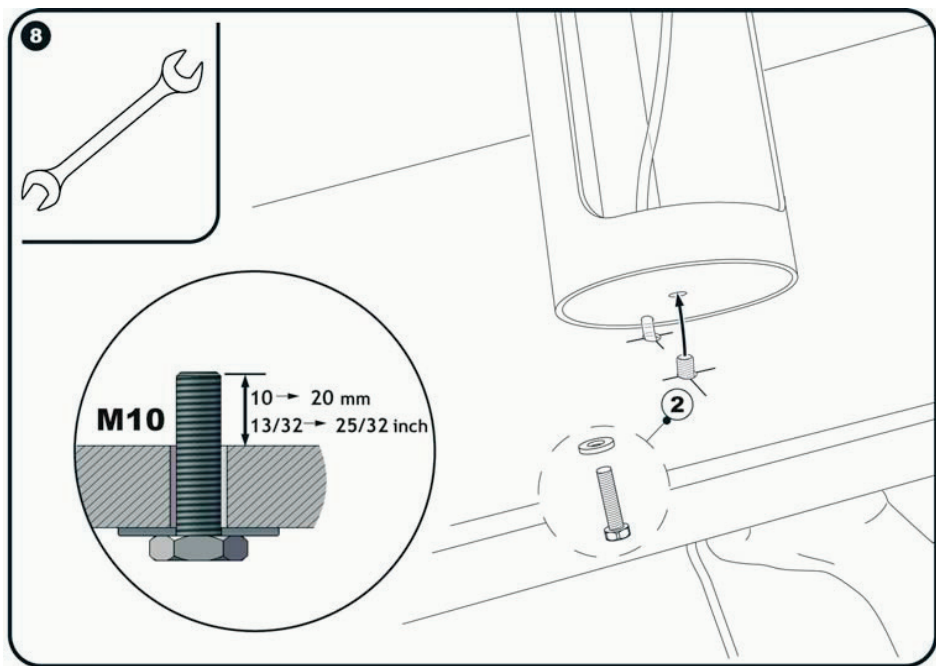
- Переверните устройство.
- Отсоедините шланг, нажав на фиксирующее кольцо переходника.
- Удерживая кольцо нажатым, извлеките шланг.



- Переверните устройство.
- Отсоедините шланг, нажав на фиксирующее кольцо переходника.
- Удерживая кольцо нажатым, извлеките шланг.

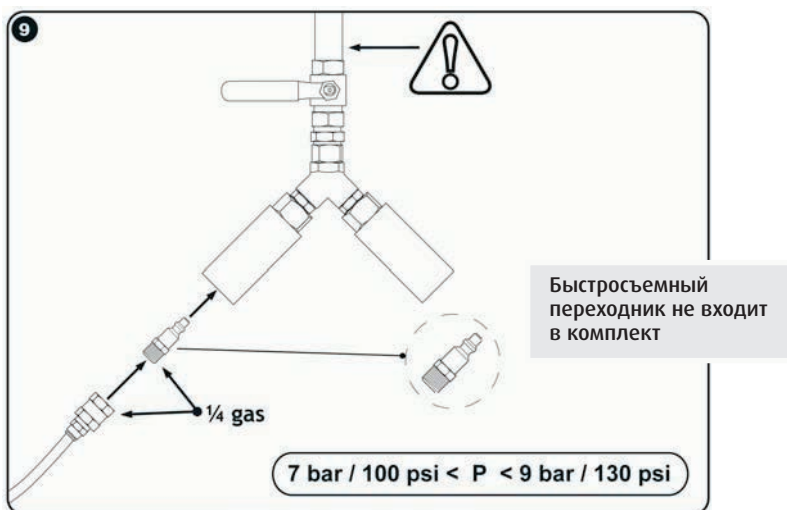


Проденьте шланг в отверстие внизу устройства и соедините переходник.



Вставьте во второе отверстие болт и прикрутите устройство к столу. Будьте осторожны, чтобы не повредить пневмошланг.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ПНЕВМОСЕТИ



Пневмосеть должна подавать сухой фильтрованный сжатый воздух. Быстросъемный переходник не входит в комплект.

- Подсоедините устройство к пневмосети при помощи переходника 1/4 дюйма «мама».
- Используйте переходник 1/4 дюйма «папа».
- Давление воздуха в пневмосети должно быть от 7 до 9 бар.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА



Использование защитных очков обязательно!



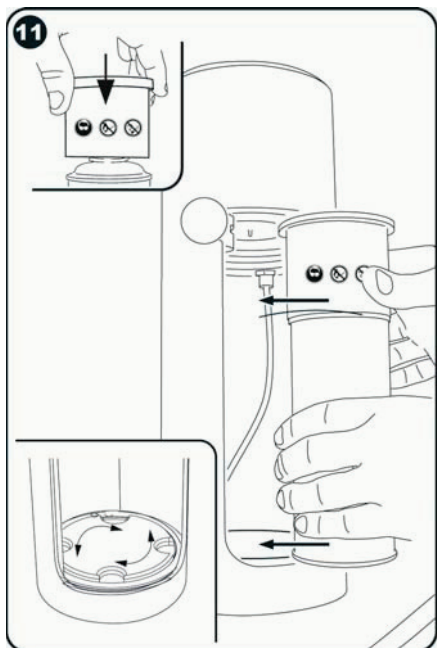
Не работать вблизи открытого огня!



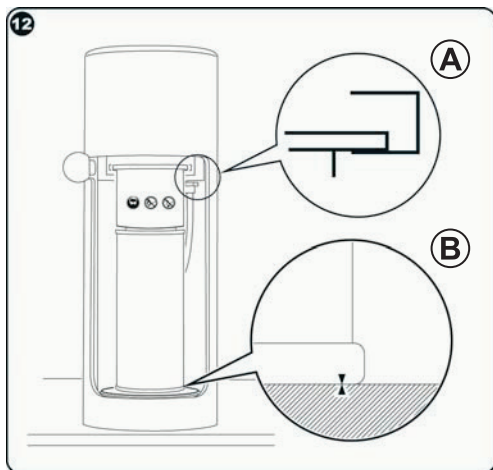
Не курить во время работы!



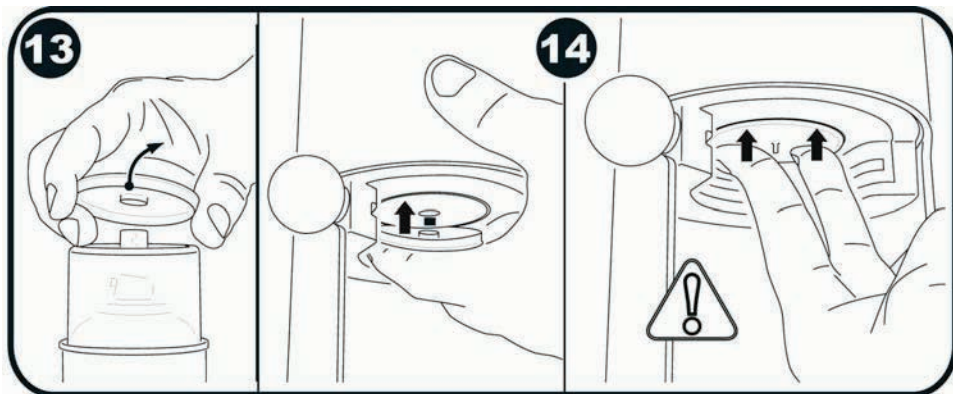
**Снимите с баллона колпачок
и распылительную головку.**



- Наденьте поддерживающий стакан на аэрозольный клапан и нажмите на него с усилием.
- Опустите платформу.
- Вставьте пустой баллон со стаканом в устройство.



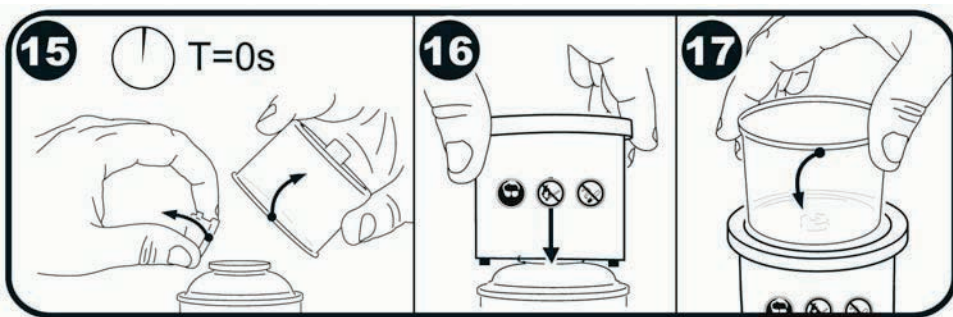
- Отрегулируйте платформу так, чтобы поддерживающий стакан находился на нижнем фланце (вид А), а баллон слегка касался платформы (вид В).
- Достаньте баллон со стаканом из устройства.



- Снимите диск с аэрозольного колпачка.
- Установите диск в головку поршня.



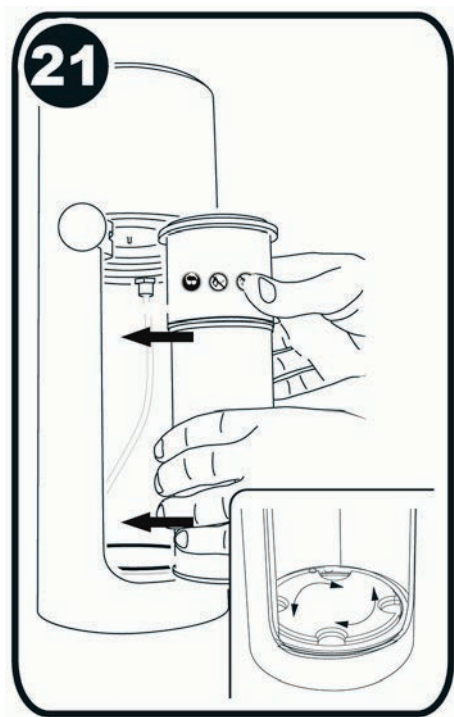
При установке требуется нажать вверх с большим усилием!



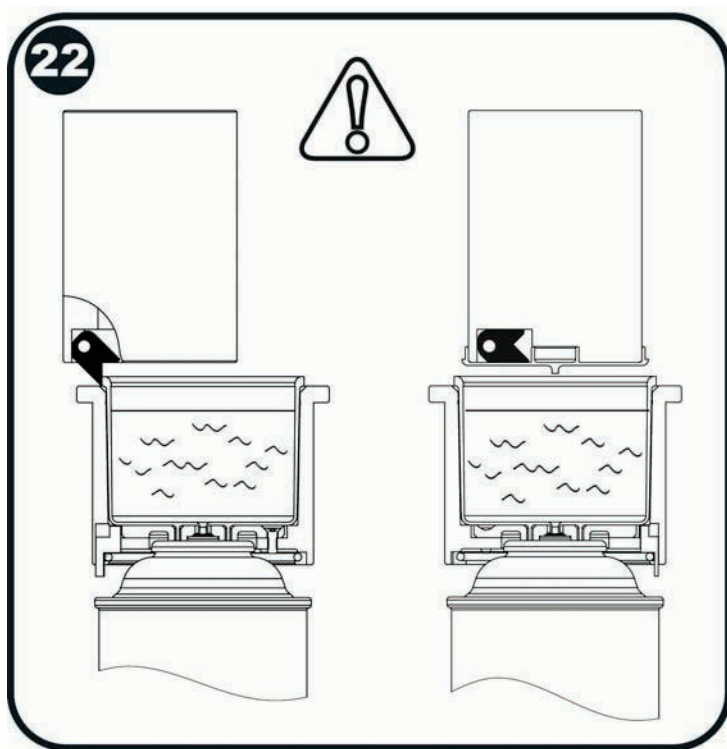
- Снимите колпачок и распылительную головку с баллона.
- Установите поддерживающий стакан на баллон, с силой нажав на него.
- Установите колпачок на поддерживающий стакан.



- ⚠ • **Вращайте колпачок, пока он не встанет на свое место.**
- ⚠ • **Наконечник должен войти в аэрозольный клапан: для этого сильно нажмите на середину колпачка.**
- **Заполните колпачок краской до уровня, обозначенного на поддерживающем стакане.**



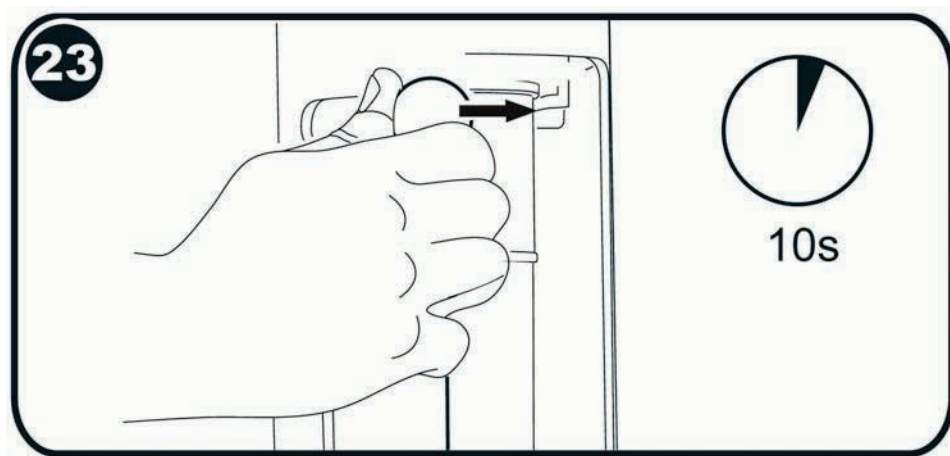
- Вставьте баллон с поддерживающим стаканом и колпачком в устройство до упора.
- При необходимости отрегулируйте положение платформы.



Не забудьте диск!

Если диск не был заранее установлен, убирающийся стопор не позволит вставить баллон до конца.

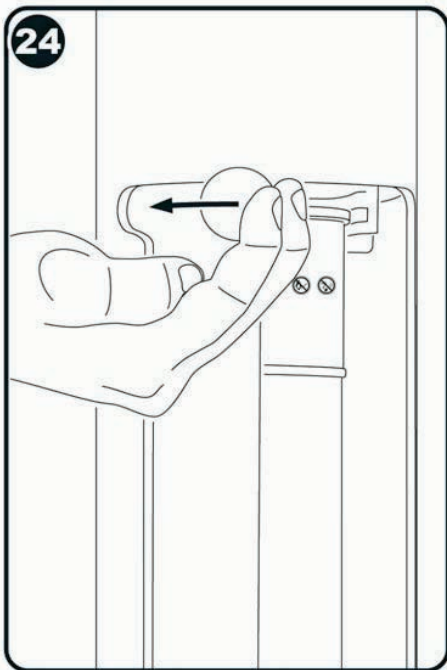
Если стопор не позволяет вставить баллон до конца, установите диск в головку поршня (рис. 14) и вновь попробуйте установить баллон в устройство.



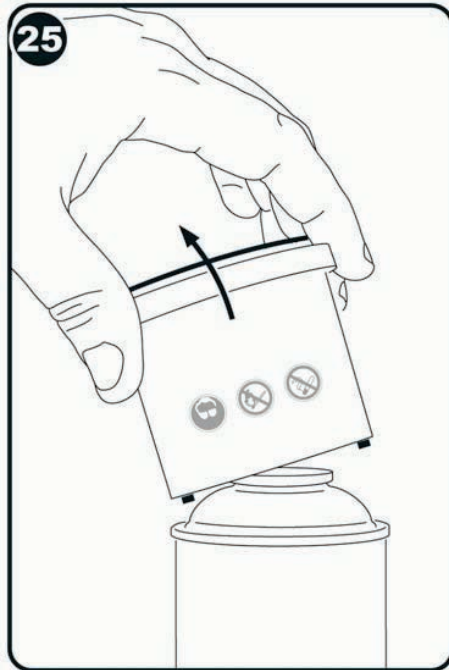
Чтобы начать заполнение баллона, закройте дверцу устройства одним движением до упора.

Время заполнения баллона может быть разным!

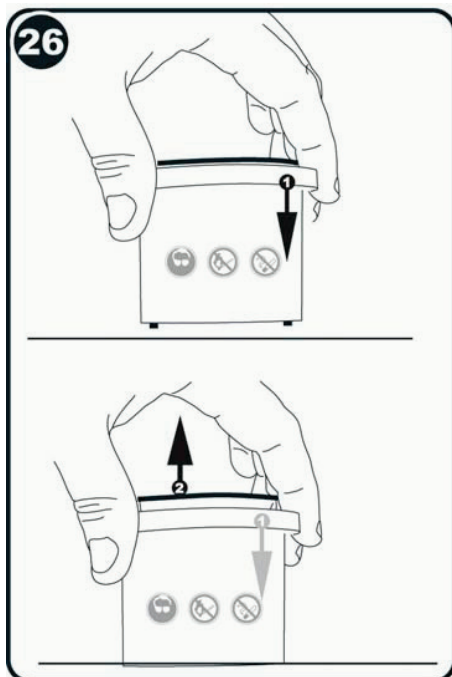
Минимально рекомендуемое время заполнения 10 секунд.



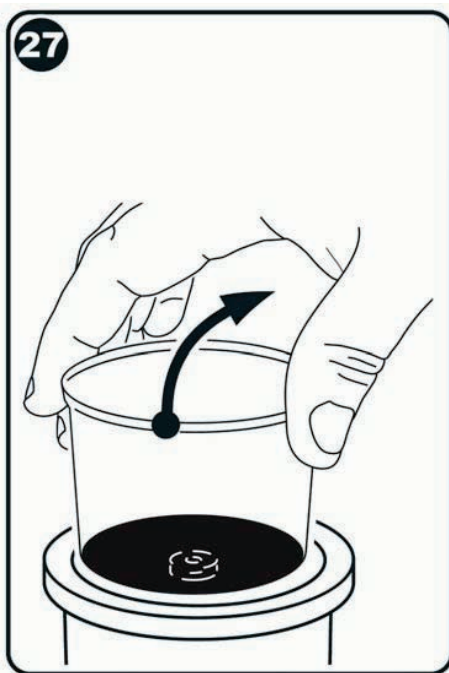
Откройте дверцу устройства до упора и достаньте баллон.



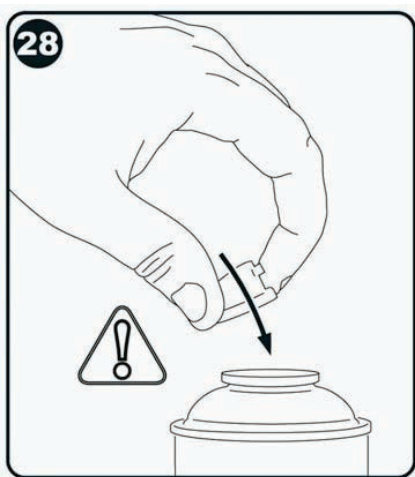
Снимите поддерживающий стакан с баллона.



Нажмите на рабочую поверхность поддерживающего стакана, чтобы извлечь колпачок.



Извлеките колпачок.

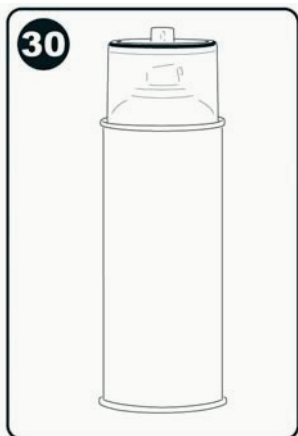


 **Внимание! Возможно разбрызгивание краски!**

Аккуратно установите распылительную головку на клапан баллона.

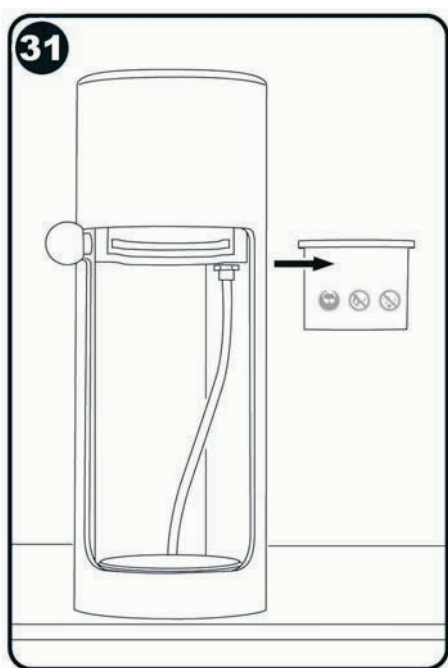
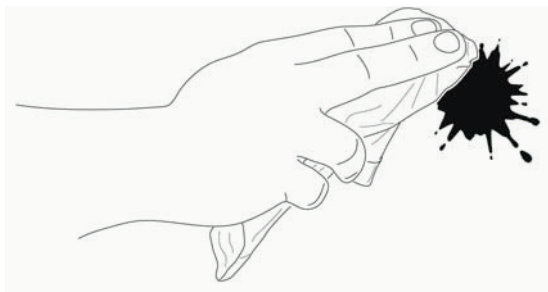


Наденьте колпачок на баллон.

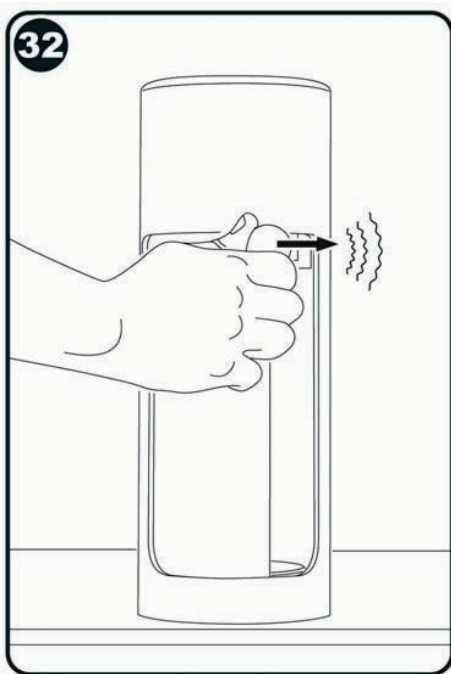


Готово!

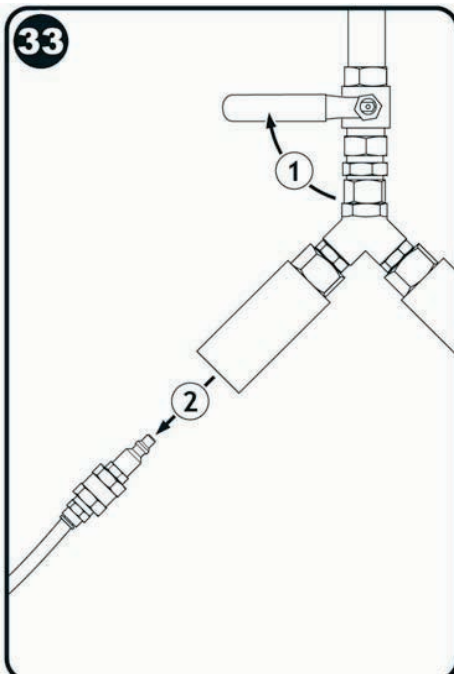
ОЧИСТКА УСТРОЙСТВА ОТ КРАСКИ



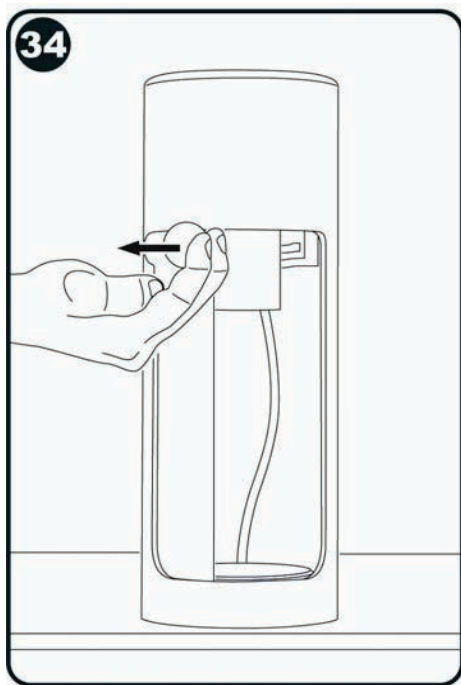
Снимите поддерживающий
стакан с баллона.



Закройте дверцу устройства до упора.



Перекройте подачу сжатого воздуха из пневмосети и отсоедините переходник.

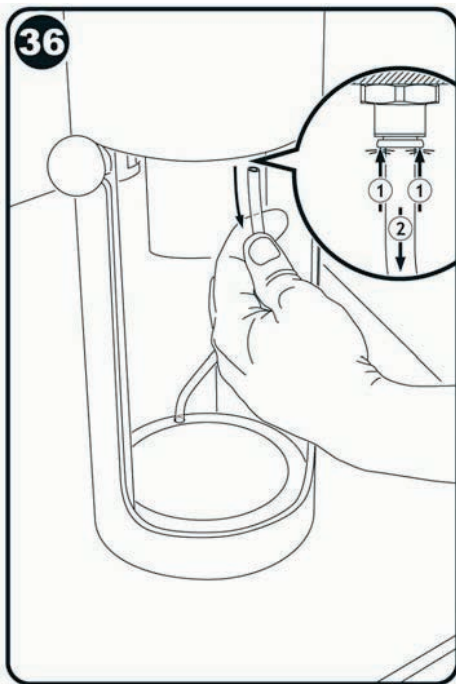


Откройте дверцу устройства до упора.

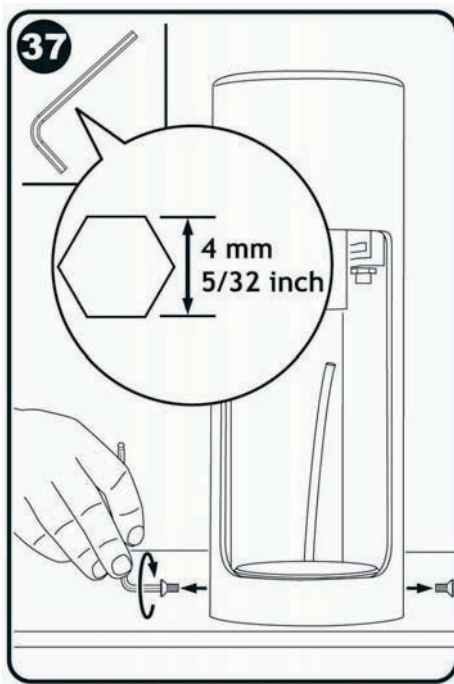


Для очистки от брызг краски:

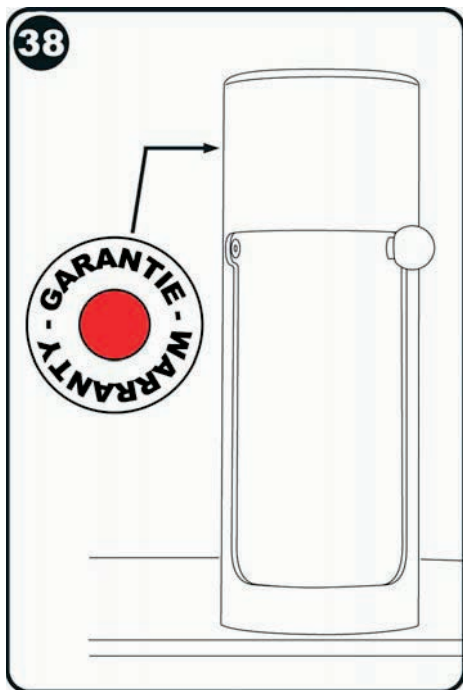
- очистите поршень при помощи ткани и растворителя, рекомендованного производителем краски;
- смажьте поршень специальной смазкой, не содержащей силикона или минеральных компонентов.



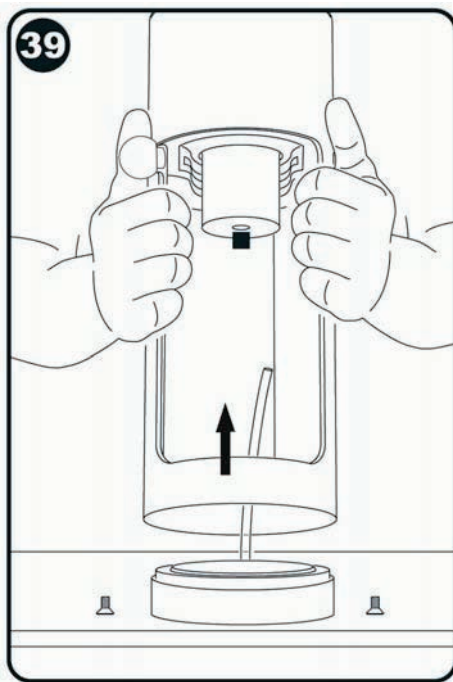
Отсоедините пневмошланг,
нажав на кольцо переходника.



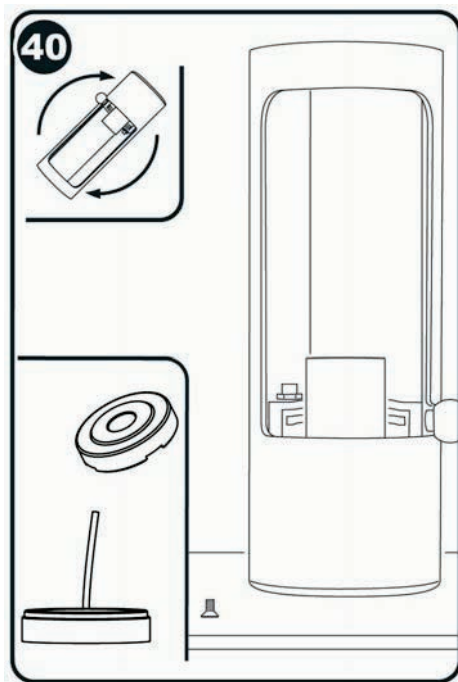
При помощи шестигранника
«на 4» выверните два винта
у основания.



Не потеряйте гарантийную наклейку! В случае утери гарантийной наклейки гарантия на устройство не действует!



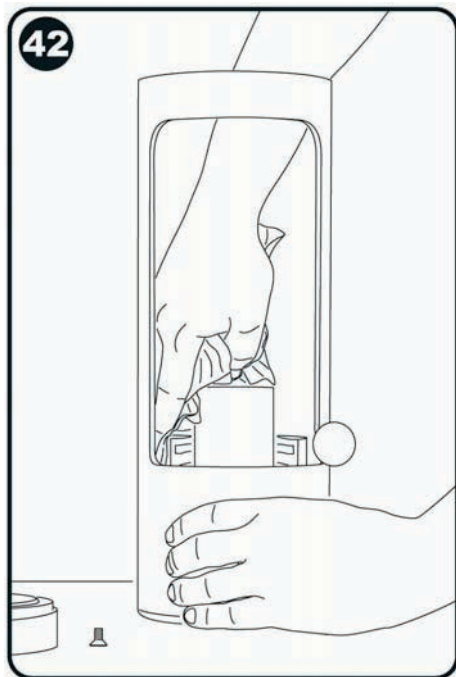
Поднимите корпус устройства.



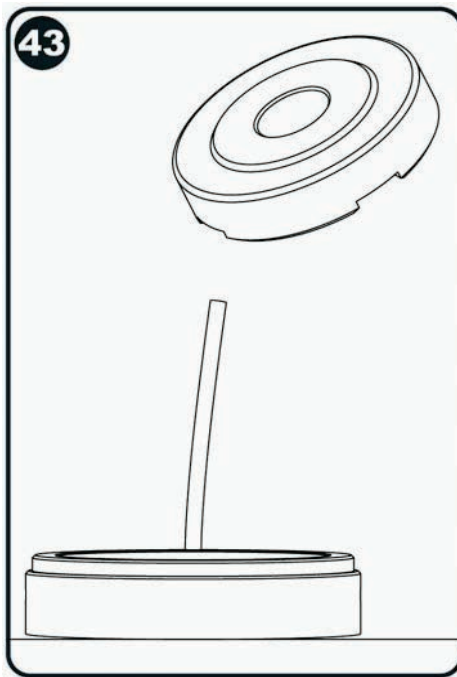
- Переверните корпус и поставьте на стол.
- Отвинтите платформу.



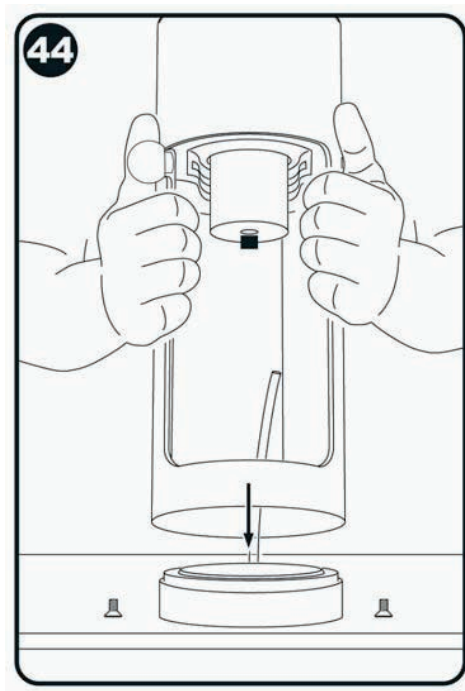
Очистите основание и платформу при помощи ткани и растворителя, рекомендованного производителем краски.



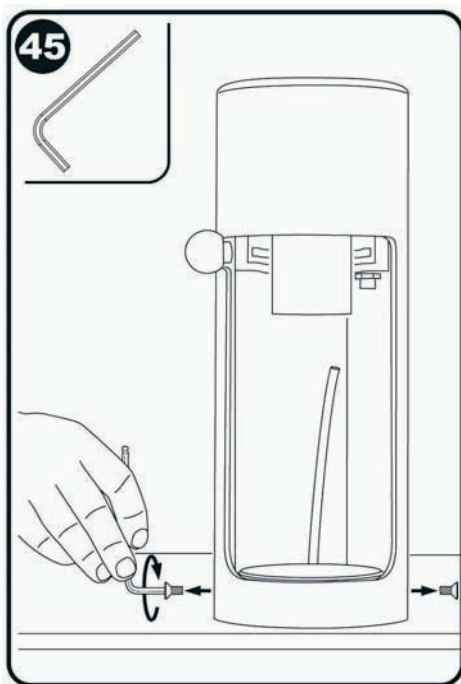
Очистите внутренние поверхности корпуса при помощи ткани и растворителя, рекомендованного производителем краски.



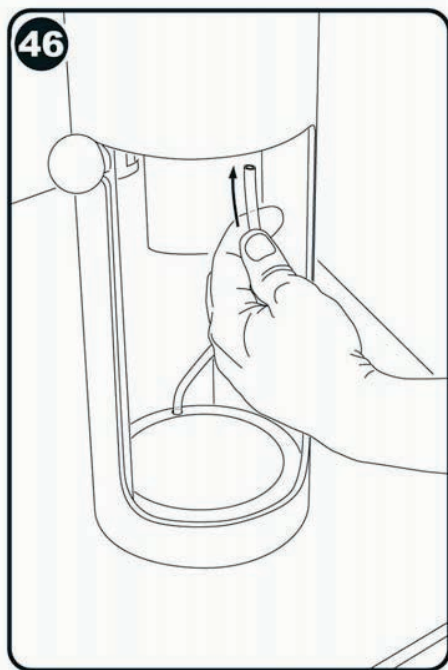
Привинтите платформу к основанию.



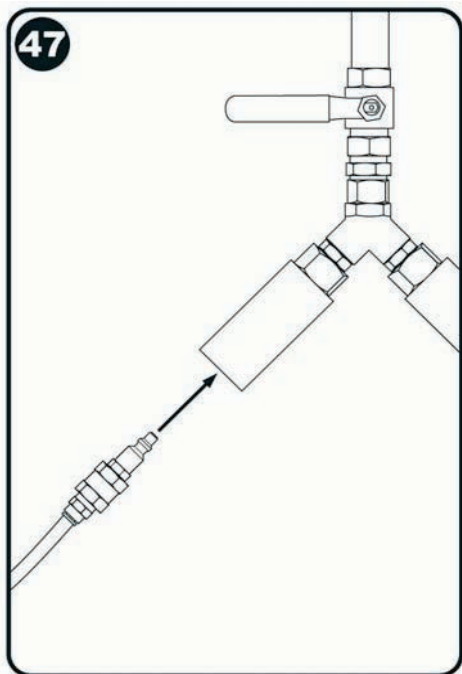
**Поставьте корпус обратно
на основание.**



**Вверните два винта
в основание устройства.**



Подключите пневмошланг
к устройству.



Подключите пневмошланг
к системе.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием:

Установите устройство рядом с компрессором или подходящим выводом системы подачи сжатого воздуха.

ВО ВРЕМЯ ПОЛЬЗОВАНИЯ УСТРОЙСТВОМ ВЫ ДОЛЖНЫ ОБРАТИТЬ ОСОБОЕ ВНИМАНИЕ НА СЛЕДУЮЩИЕ ИНСТРУКЦИИ:

- Используйте защитные очки в качестве персональной защиты, рекомендованной вашим производителем баллонов и краски.
- Установите устройство в хорошо вентилируемом месте.
- Не заполняйте баллон свыше его максимального объема - это может привести к взрыву.
- Никогда не заполняйте его токсичными материалами, углеводородами и канцерогенными веществами.
- Всегда держите рядом огнетушитель.
- Все ремонтные работы должны проводиться квалифицированными механиками.
- Смазывайте устройство только специальной смазкой, не содержащей силикона или минеральных компонентов.
- Для чистки устройства используйте ветошь, смоченную в мыльной воде. Капли краски удаляйте тканью и растворителем, который рекомендован производителем краски.
- Проверяйте состояние пневматических магистралей.
- При повреждении гарантийной наклейки гарантия будет недействительна.
- Производитель не обязан и не будет нести ответственность за любой ущерб, нанесенный в результате несоблюдения правил безопасности и правил обслуживания устройства.
- FILLON TECHNOLOGIES не несет никакой ответственности в случаях дефекта аэрозольного баллона, а также повреждений и/или инцидентов при обращении с аэрозольными баллонами.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

The manufacturer undersigned:
FILLON TECHNOLOGIES, 28210 FAVEROLLES - France

declares that Fill-One machine, marked:

Fillon Technologies		CE
28210 FAVEROLLES FRANCE		
REF.		100 psi < P < 130 psi
TYPE		7 bar < P < 9 bar
N°		+ 5°C < Ta < +50°C
DATE		PATENT PENDING
		WO 2007/042642
		US 11/416,185

conforms to the following European directive:

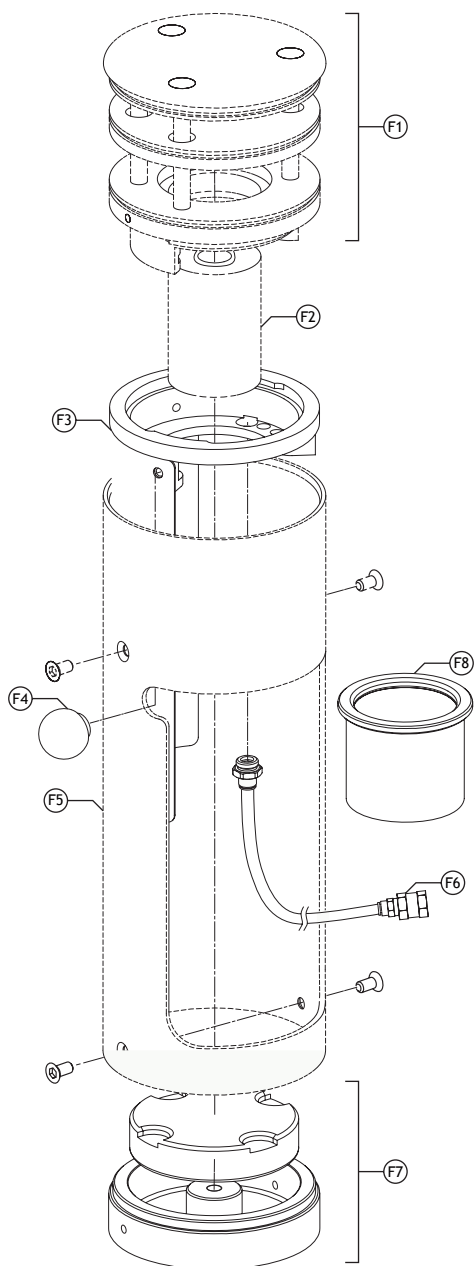
- Machinery directive - 98/37/EC of 22 June 1998
(codified text of the directive 89/392/EEC of 14 June 1989 and the texts that modify it).

Faverolles, May 19th 2008
General Director
Daniel FILLON



E09720A - CE - Fill-One USA

КАТАЛОГ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ



F1 — Цилиндр в комплекте.

F2 — Поршень.

F3 — Гондола + сдвижная дверь.

F4 — Ручка сдвижной двери.

F5 — Цилиндрический корпус.

F6 — Пневмошланг с переходником.

F7 — Основание и регулируемая платформа для баллона.

F8 — Держатель заполняемого колпачка.

F9 — Комплект уплотнителей.

ДЛЯ ЗАКАЗА ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ У ДИСТРИБЬТОРОВ

Fillon Technologies™		CE
28210 FAVEROLLES FRANCE		
E09710A	REF.	100 psi < P < 130 psi 7 bar < P < 9 bar + 5°C < Ta < +50°C
	TYPE	
	N°	PATENT PENDING WO 2007/042642 US 11/416,185
	DATE	

Чтобы заказать какую-либо запасную деталь у дистрибьютора:

Указать все сведения, представленные на заводском щитке, приведенное в инструкции обозначение детали и количество.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О ВОЗМОЖНЫХ РИСКАХ

ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ЭКСПЛУАТАЦИИ АППАРАТА

Перед использованием устройства внимательно прочтите инструкцию.

ОПАСНО!

- Не используйте устройство и его аксессуары для чего-либо кроме заправки аэрозольных баллонов с краской, грунтом и лаком.
- Не используйте устройство и его аксессуары для заправки любых емкостей кроме аэрозольных баллонов.
- Не используйте устройство для заправки токсичных и/или коррозионноагрессивных продуктов.
- Не заправляйте баллон больше одного раза.
- Не отсоединяйте и не перерезайте пневмошланг, когда он находится под давлением.
- Не устанавливайте устройство во взрывоопасной атмосфере.

ВНИМАНИЕ!

- Не используйте устройство, если оно не закреплено к рабочей поверхности винтом, который входит в комплект поставки.
- Не подсоединяйте устройство к пневмосети с давлением ниже 7 бар.
- Не переливайте краску выше уровня, обозначенного отметкой на поддерживающем стакане.
- Не подключайте устройство к пневмосети, в которой отсутствует воздушный фильтр.
- Не применяйте чрезмерных усилий при установке поддерживающего стакана в устройство.
- Не применяйте чрезмерных усилий при установке комплекта из баллона, поддерживающего стакана и колпачка в устройство.

- Не вставляйте пальцы в зазор во время закрытия двери.
- Не вставайте на устройство.
- Не садитесь на устройство.
- Для открытия двери пользуйтесь только ручкой.
- Не используйте устройство без регулируемой платформы.
- Не помещайте животных в устройство.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед любыми действиями по обслуживанию устройство отсоедините его от пневмосети и внимательно прочтите инструкцию

- Для поддержания устройства в работоспособном состоянии обязательно регулярно очищайте его тканью, смоченной в мыльной воде.
- Чтобы избежать накопления статического электричества очищайте пластиковые части тканью, смоченной в мыльной воде, или растворителе, или сольвенте, рекомендованных производителем краски.
- Также очищайте все капли краски на или в устройстве.
- Устраняйте потеки и разводы краски сольвентом или растворителем, рекомендованными производителем краски.
- Если возникли проблемы, пожалуйста, обратитесь к главе «Возможные неисправности и способы устранения».

1. Поддерживающий стакан не устанавливается на клапан баллона.

- 1а. Проверьте совместимость баллона с поддерживающим стаканом.
- 1б. Проверьте, не мешает ли какой-либо посторонний предмет, попавший на фланец поддерживающего стакана.

2. Поддерживающий стакан не держится на баллоне

- 2а. Проверьте, не изношен ли фланец поддерживающего стакана.
- 2б. Проверьте совместимость поддерживающего стакана с устройством.
- 2с. Проверьте, затянуты ли три винта на фланце поддерживающего стакана.

3. Диск не устанавливается на головку поршня

- 3а. Проверьте соответствие диска и устройства.
- 3б. Проверьте, возможно диска уже нет на поршне устройства.
- 3с. Проверьте, установлен ли диск правильной стороной.
- 3д. Проверьте, не загрязнен ли поршень.

4. Колпачок не устанавливается в поддерживающий стакан

- 4а. Проверьте соответствие колпачка и устройства.
- 4б. Проверьте, правильно ли вставлен колпачок в поддерживающий стакан.
- 4с. Проверьте, нет ли между колпачком и поддерживающим стаканом посторонних предметов.
- 4д. Проверьте, правильно ли входят на свои места выталкивающие штифты.

5. Комплект «колпачок/поддерживающий стакан/баллон» не доходят до аэрозольного клапана.

- 5a. Проверьте наличие диска на головке поршня.
- 5b. Проверьте, возможно регулируемая платформа слишком низко опущена.
- 5c. Проверьте, открыта ли дверца полностью: ручка на стопоре.
- 5d. Проверьте, правильно ли установлен поддерживающий стакан на баллоне.
- 5e. Проверьте, в нижней ли позиции поршень.
- 5f. Проверьте, соответствует ли высота баллона характеристикам устройства.

6. Регулируемая платформа не вращается

- 6a. Проверьте, не мешают ли вращению платформы посторонние предметы.
- 6b. Проверьте, не загрязнена ли резьба на платформе.

7. Дверца не закрывается.

- 7a. Проверьте, вставлен ли поддерживающий стакан до конца надлежащим образом.
- 7b. Проверьте, не мешают ли закрытию двери посторонние предметы.

8. Поршень не опускается вниз.

- 8a. Проверьте, закрыта ли дверца полностью, находится ли ручка на стопоре.
- 8b. Проверьте давление воздуха в системе: оно должно быть от 7 до 9 бар.
- 8c. Проверьте, нет ли утечек воздуха из устройства.
- 8d. Проверьте правильность соединения переходников пневмосистемы.
- 8e. Проверьте, не повреждена ли подводящая воздух пневмомагистраль внутри или вне устройства.

9. Поршень не возвращается.

- 9a. Проверьте, открыта ли дверца полностью, находится ли ручка на стопоре.

- 9b. Проверьте давление воздуха в системе: оно должно быть от 7 до 9 бар.
- 9c. Проверьте, нет ли утечек воздуха из устройства.
- 9d. Проверьте правильность соединения переходников пневмосистемы.
- 9e. Проверьте, не повреждена ли подводящая воздух пневмомагистраль внутри или вне устройства.

10. Комплект «колпачок/поддерживающий стакан/баллон» не извлекается из устройства.

- 10a. Проверьте, опущена ли регулируемая платформа достаточно для того, чтобы освободить комплект.

11. Колпачок застрял в поддерживающем стакане.

- 11a. Проверьте наличие выталкивающих штифтов в поддерживающем стакане.
- 11b. Проверьте, касаются ли выталкивающие штифты плоскости.

12. Диск не зафиксирован на основании колпачка и часть краски из колпачка не впрыснута в баллон.

- 12a. Проверьте, прошло ли 10 секунд после полного закрытия дверцы (ручка на стопоре).
- 12b. Проверьте давление в пневмосистеме. Оно должно быть от 7 до 9 бар.
- 12c. Проверьте, нет ли утечек воздуха из устройства
- 12d. Проверьте правильность соединения переходников пневмосистемы.
- 12e. Проверьте, не повреждена ли подводящая воздух пневмомагистраль внутри или вне устройства.
- 12f. Проверьте, совместим ли используемый баллон с устройством.

ООО «Троль-Авто».
107143, г. Москва,
Открытое шоссе, д. 24, корп. 48.
Тел.: + 7 (495) 737-38-42.
www.kudo-paint.ru

Fillon

Technologies™

E09630A



Fill-One